

## 한국통역번역학회 2016 가을 정기학술대회 일정표

일시: 9 월 24 일(토) 12:40-18:00

장소: 한국외국어대학교 사이버관 소강당, 302 호

12:40-13:00	등록	
13:00-13:10	개회사 손지봉 (한국통역번역학회장)	
13:10-14:10	<p>김순영 · 이선영(동국대) 문제중심학습법(PBL)을 이용한 학부 번역수업 사례연구</p> <p>박정아(국립국어원) 학습용 이중언어 사전의 편찬 방향과 실제-『국립국어원 한국어-외국어 학습사전』을 중심으로</p> <p>사회: 이해승(수원대) 토론: 송연석(한국외대 통번역대학원), 박숙종(한국외대)</p>	
14:10-14:30	휴식	
14:30-16:00	<b>일반 세션 (사이버관 소강당)</b>	<b>특별세션: 다국어사전 구축 과정과 번역 (사이버관 302 호)</b>
	<p>최경희(동국대) 영한번역 교육: 텍스트 유형별 자연스러운 번역을 담보하기 위한 기준으로서 문법은유의 중요성</p> <p>이지민(계명대) 한영 번역에 있어 제 3 세대 번역가의 번역 전략 연구</p> <p>최승권(한국전자통신연구원) 외국인 관광객을 위한 다국어 자동 통번역 방법</p> <p>사회: 남원준(한국외대) 토론: 이현경(경희대), 박지영(한국외대) 원종화(중앙대 국제대학원)</p>	<p>홍중선, 도원영, 장선우(고려대) 중국어권 화자를 위한 한중사전 편찬 사업의 쟁점</p> <p>정호정(한국외대) 한국어기초사전의 다국어사전 구축: 작업 흐름과 이슈</p> <p>신혜인(이화여대): 다국어사전 편찬을 위한 영어의 문화소 번역 전략</p> <p>사회: 이주연(한국외대 통번역대학원) 토론: 김아영(부산외대 통번역대학원) 임세인(한국외대), 최진실(계명대)</p>
16:00-16:15	휴식	

<p>16:15-17:45</p>	<p>홍정민(이화여대) 재공연을 통해 본 뮤지컬 가사 번역 및 수용의 변화와 원인 - 손드하임의 '스위니 토드'를 중심으로</p> <p>이상빈(한국외대) 멀티미디어 스포츠 신문기사 번역에 관한 비평적 담화분석: SPOTV News 를 중심으로</p> <p>선영화(한국외대) 영미권 소설에서 한국 영화로의 각색 사례 연구</p> <p>사회: 이소희(서울외국어대학원대학교) 토론: 허지운(이화여대) 이상원(서울대) 김순미(숙명여대)</p>	<p>정환승(한국외대) 한국어 문법용어의 태국어 대역에서 나타나는 문제점</p> <p>김한상(경희대) 한서 사전 구축을 위한 번역과정의 특성과 도전</p> <p>사회: 전해진(중앙대 국제대학원) 토론: 박경은(한국외대) 성초림(서울대)</p>
<p>17:45-18:00</p>	<p>폐회</p>	